

2021 年胡適紀念館「胡適獎學金」得獎感言

詹宜穎

(政治大學中文系博士)

老師、各位學界的前輩先進大家好。很高興能夠以這一篇博士論文《女虛無黨人在近代中、日知識圈的再現與挪用（1870s-1910s）》獲得胡適獎學金。感謝胡適紀念館，還有三位匿名審查委員提供的意見和鼓勵。感謝潘光哲老師，在我撰寫論文期間提供我許多幫助，沒有他就不會有這篇論文。也要感謝指導撰寫論文的林啓屏老師，給予我很多提醒和指點。今天(12/17)是胡適的生日，恰好指導老師也是這一天生日，我覺得這真是很難得的緣分。

我曾經在 2015 年進入胡適紀念館協助校對胡適信件。在校對信件過程中，我讀到胡適在 1914 年寫給許怡蓀的信，信上提到他對三段論的看法。胡適認為，如果三段論的大前提設定錯誤，那就會產生荒謬的結果，他舉了一個例子：「婦人，伏於人者也，蘇菲亞，婦人也，故蘇伏於人者也。」〈胡適致許怡蓀函（1914 年 6 月 5 日）〉意思是，如果前提設定婦人是屈服於其他人的人，難道蘇菲亞也是屈伏於人的婦人嗎？為什麼胡適在三段論中會用蘇菲亞作例子呢？而又為什麼說她是一個「不伏於人」的婦人呢？

這篇博士論文就是圍繞著這一群「不伏於人」的女虛無黨人展開。19 世紀 70 年代開始，俄國很多青年知識分子試圖以暗殺官員或皇室的方式，表達渴望自由的政治訴求，他們被俄國皇室或歐美記者稱之為 *nihilist*，而日本報社記者將 *nihilist* 翻譯為虛無黨。虛無黨人當中，女性人數佔了大約 1/3。她們拋棄舒適平穩的生活，投身於俄國的革命。成功暗殺沙皇亞歷山大二世的蘇菲亞在中國非常有名，但她最終也遭到絞刑而死。這篇論文旨在探討各種關於 *nihilist* 的文本，什麼時候傳入日本與中國？日本人與中國人怎麼翻譯？女虛無黨人的形象，經過英、法、美國等國家的敘述，到了日本以及中國之後，變成什麼樣子？她們的形象，如何挪用到日本與中國的女子身上？

通過史料爬梳，我在論文指出，1870 年代不少女虛無黨人的事蹟就已經傳到日本與中國，並在翻譯過程中逐步被建構為烈女、女傑，甚至是「世界之公理」。

這些由男子所建構的女英雄形象，一方面成爲日本與中國建立現代國家的性別典範，但另一方面也成爲束縛女性的枷鎖。日本的景山英子、中國的秋瑾與何震，都曾被當時的人比擬爲蘇菲亞，但三人或付出性命，或遭受罵名，命運都相當坎坷。即便如此，她們展現出的「不伏於人」的精神，仍然帶給後世許多啓發。

這次胡適紀念館即將推出新的特展，主題是「如果我是胡適：關於自由和民主的思考題」。這篇論文也稍稍呼應了這個主題，呈現出了上上個世紀之交，人們追求自由和民主的思想與行動的軌跡。

再次謝謝胡適紀念館，也謝謝所有幫助我完成這篇論文的人。謝謝大家。